

UMAREX



PERFORMANCE AIR COMPRESSOR 400

UMAREX.COM

CONTENT

Inhaltsverzeichnis | Contenu | Contenido | Contenuto | Содержание | Treść | İçerik

4 CAUTION

Warnung | Avertissement | Advertencia | Avvertenze | Предупреждение | Ostrzeżenie | Uyarı

6 DESCRIPTION

Benennung | Désignation des pièces | Designación | Descrizione | Наименование | Nazewnictwo | Parçaların adları

8 CONNECTING FILLING HOSE

Füllschlauch anschließen | Raccorder le tuyau de remplissage | Conectar la manguera de llenado | Collegare il tubo di riempimento | Подсоедините заправочный шланг | Podłączyć wąż do Napełniania | Doldurma hortumunu bağlayın

8 CONNECTING THE 18 V BATTERY

Anschließen des 18 V-Akkus | Connexion de la batterie 18 V | Conexión de la batería de 18 V | Collegamento della batteria da 18 V | Подключение аккумулятора 18 V | Podłączanie akumulatora 18 V | 18 V akünün takılması

9 MOUNT ADAPTER ON FILLING HOSE

Adapter an Füllschlauch montieren | Monter l'adaptateur sur le tuyau de remplissage | Montar el adaptador en la manguera de llenado | Montare l'adattatore sul tubo di riempimento | Установите адаптер на заправочный шланг | Montaż adapter na węży do napełniania | Doldurma hortumuna adaptör takın

10 DEVICE SETTINGS

Geräteeinstellungen | Réglages de l'appareil | Adjustes del dispositivo | Impostazioni del dispositivo | Настройки устройства | Ustawienia Urządzenia | Cihaz ayarları

12 USING YOUR COMPRESSOR

Verwendung des Kompressors | Utilisation de votre compresseur | Uso del compresor | Utilizzo del compressore | Использование вашего компрессора | Używanie kompresora | Kompresörünüzü kullanma

12 OPERATIONAL CLOSURE

Betriebsabschluss | Clôture de l'exploitation | Cierre operativo | Chiusura operativa | Оперативное Закрытие | Zamknięcie operacyjne | Operasyonel kapanış

13 REPLACING THE OVERPRESSURE VALVE

Austausch des Überdruckventils | Remplacer la valve de surpression | Sustitución de la válvula de alivio de presión | Sostituzione della valvola di sovrappressione | Замена клапана избыточного давления | Wymiana zaworu nadciśnieniowego | Aşırı basınç valfinin değiştirilmesi

14 CHARGING THE BATTERY

Aufladen des Akkus | Recharger la batterie | Cargar la batería | Ricaricare la batteria | Зарядка аккумулятора | Ładowanie akumulatora | Pili şarj etme

15 REPLACING THE WOOL FILTER

Austausch des Wollfilters | Remplacement du filtre en laine | Sustitución del filtro de lana | Sostituzione del filtro in lana | Замена шерстяного фильтра | Wymiana filtra wełnianego | Yün filtresinin değiştirilmesi

16 SAFETY INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE

Sicherheitshinweise und Wartung | Consignes de sécurité et entretien | Instrucciones de seguridad y mantenimiento | Istruzioni di sicurezza e manutenzione | Указания по технике безопасности и техническое обслуживание | Instrukcje bezpieczeństwa i konserwacji | Güvenlik talimatları ve bakım

31 TECHNICAL DATA

Technische Daten | Données Techniques | Datos Técnicos | Dati Tecnici | Технические Характеристики | Dane Techniczne | Teknikal veriler

CAUTION

Warnung | Avertissement | Advertencia | Avvertenze | Предупреждение | Ostrzeżenie | Uyarı

EN

To avoid serious personal injury or property damage, read the operating instructions carefully before using the device. There is a risk of injury if the warning and safety instructions are ignored. Make sure that only instructed persons are allowed to operate the compressor. Keep these operating and safety instructions for future reference.

DANGER OF UNINTENTIONAL START-UP

Caution: After an interruption in the power supply, the compressor may start up unintentionally as soon as the voltage is restored.

RISK OF ELECTRIC SHOCK

Warning: Before performing any work on the compressor, disconnect it from the power supply. Never disconnect from the power supply by pulling on the cord, always pull on the plug. Never operate the compressor in damp or wet environments. Check all cables regularly and replace damaged cables with new ones.

DE

Zur Vermeidung schwerer Personen- oder Sachschäden lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes sorgfältig durch. Bei Missachten der Warn- und Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie sicher, dass nur eingewiesene Personen den Kompressor bedienen dürfen. Bewahren Sie diese Gebrauchs- und Sicherheitshinweise für eine spätere Einsichtnahme auf.

GEFAHR DES UNBEABSICHTIGTEN EINSCHALTENS

Vorsicht: Nach einer Unterbrechung der Stromversorgung kann sich der Kompressor unbeabsichtigt wieder einschalten, sobald die Spannung erneut anliegt.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS

Warnung: Bevor Sie jegliche Arbeiten am Kompressor vornehmen, ist dieser von der Stromversorgung zu trennen. Trennung vom Stromnetz nie durch Ziehen am Kabel, sondern immer am Stecker. Betreiben Sie den Kompressor niemals in feuchten oder nassen Umgebungen. Kontrollieren Sie alle Kabel regelmäßig und tauschen Sie schadhafte Kabel gegen neue aus.

FR

Pour éviter des dommages corporels ou matériels graves, lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures. Veillez à ce que seules des personnes formées soient autorisées à utiliser le compresseur. Conservez ces consignes d'utilisation et de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement.

RISQUE DE MISE EN MARCHÉ INVOLONTAIRE

Attention: Après une coupure de courant, le compresseur peut se remettre en marche accidentellement dès que le courant est rétabli.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

Avvertimento: Avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, celui-ci doit être débranché de l'alimentation électrique. Ne débranchez jamais le compresseur en tirant sur le câble, mais toujours sur la fiche. N'utilisez jamais le compresseur dans des environnements humides ou mouillés. Vérifiez régulièrement tous les câbles et remplacez les câbles endommagés par des neufs.

ES

Para evitar daños personales graves o materiales, lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Existe un riesgo de lesiones si se hace caso omiso de las advertencias instrucciones de seguridad. Asegúrese de que sólo las personas instruidas puedan manejar el compresor. Conserve estas instrucciones de uso y seguridad para futuras consultas.

PELIGRO DE ENCENDIDO INVOLUNTARIO

Precaución: Tras una interrupción del suministro eléctrico, el compresor puede volver a encenderse accidentalmente tan pronto como se restablezca la tensión.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Advertencia: Antes de realizar cualquier trabajo en el compresor, desconéctelo de la fuente de alimentación. Nunca desconecte el compresor tirando del cable, sino siempre del enchufe. No utilice nunca el compresor en entornos húmedos o mojados. Compruebe regularmente todos los cables y sustituya los cables defectuosos por otros nuevos.

IT

Per evitare gravi lesioni personali o danni alle cose, leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza comporta il rischio di lesioni. Assicurarsi che l'uso del compressore sia consentito solo a persone istruite. Conservare queste istruzioni per l'uso e la sicurezza come riferimento futuro.

PERICOLO DI ACCENSIONE INVOLONTARIA

Attenzione: Dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica, il compressore può riaccendersi accidentalmente non appena viene ripristinata la tensione.

RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE

Avvertenza: Prima di eseguire qualsiasi intervento sul compressore, scolgarlo dall'alimentazione elettrica. Non scollegare mai il compressore dalla rete elettrica tirando il cavo, ma

sempre dalla presa. Non utilizzare mai il compressore in ambienti umidi o bagnati. Controllare regolarmente tutti i cavi e sostituire quelli danneggiati con cavi nuovi.

RU

Чтобы избежать серьезных травм или повреждения имущества, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием прибора. При игнорировании предупреждений и инструкций по технике безопасности существует опасность получения травмы. Следите за тем, чтобы к работе с компрессором допускались только проинструктированные лица. Сохраните эти инструкции по эксплуатации и технике безопасности для дальнейшего использования.

OPASNOŚĆ NIEPRZEDNAMERENNEGO WKŁĄCZENIA

Внимание: После перебоя в подаче электроэнергии компрессор может непреднамеренно включиться, как только напряжение восстановится.

OPASNOŚĆ PORAZENIA ELEKTRYCZESKIM TOKOM

Внимание: Перед выполнением любых работ с компрессором его необходимо отключить от источника питания. Отключайте компрессор от сети, всегда тяну за вилку, а не за кабель. Никогда не эксплуатируйте компрессор во влажной или мокрой среде. Регулярно проверяйте все кабели и заменяйте поврежденные на новые.

PL

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia, przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Istnieje ryzyko obrażeń ciała w przypadku zlekceważenia ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa. Upewnić się, że sprzęt może być obsługiwany wyłącznie przez osoby przeszkolone. Instrukcję obsługi i bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

NIEBEZPIECZEŃSTWO NIEZAMIERZONEGO WŁĄCZENIA

Uwaga: Po przerwie w dostawie prądu sprzęt może niepożądanie włączyć się ponownie, gdy tylko napięcie zostanie przywrócone.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAZENIA PRADEM

Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy sprzęcie należy odłączyć ją od zasilania. Odłączanie od sieci elektrycznej nigdy nie powinno odbywać się poprzez pociągnięcie za kabel, ale zawsze za wtyczkę. Nigdy nie należy używać sprzętu w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Należy regularnie sprawdzać wszystkie kable i wymieniać uszkodzone na nowe.

TR

Ciddi yaralanmalardan veya maddi hasarlardan kaçınmak için, cihazı kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun. Uyarı ve güvenlik talimatları dikkate alınmazsa yaralanma riski vardır. Kompresörü yalnızca talimat verilen kişilerin kullanmasına izin verildiğinden emin olun. Bu çalıştırma ve güvenlik talimatlarını ileride başvurmak üzere saklayın.

İSTENMEĐEN AÇILMA TEHLİKESİ

Dikkat: Elektrik beslemesi kesildikten sonra, voltaj yeniden geldiğinde kompresör istenmeyen şekilde tekrar çalışmaya başlayabilir.

ELEKTRİK ÇARPMASI RISKİ

Uyarı: Kompresör üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce, kompresörü elektrik kaynağından ayırın. Elektrik şebekesinden ayırırken asla kabloyu çekmeyin, daima fişi çekin. Kompresörü asla nemli veya ıslak ortamlarda çalıştırmayın. Tüm kabloları düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı kabloları yenileriyle değiştirin.

DESCRIPTION

Benennung | Désignation des pièces | Designación | Descrizione | Наименование | Nazewnictwo | Parçaların adları

EN 01 Pressure Release Valve
02 Air Output
03 Overpressure valve
04 Grip
05 Display
06 18 V Battery Port
07 Rechargeable Batterie
08 Main switch

DE 01 Druckablassventil
02 Druckluftausgang
03 Überdruckventil
04 Griff
05 Display
06 18 V Akkuaufnahme
07 Akku
08 Hauptschalter

FR 01 Valve de libération de pression
02 Sortie d'air comprimé
03 Valve de surpression
04 Poignée
05 Écran
06 Port pour batterie 18 V
07 Batterie rechargeable
08 Interrupteur principal

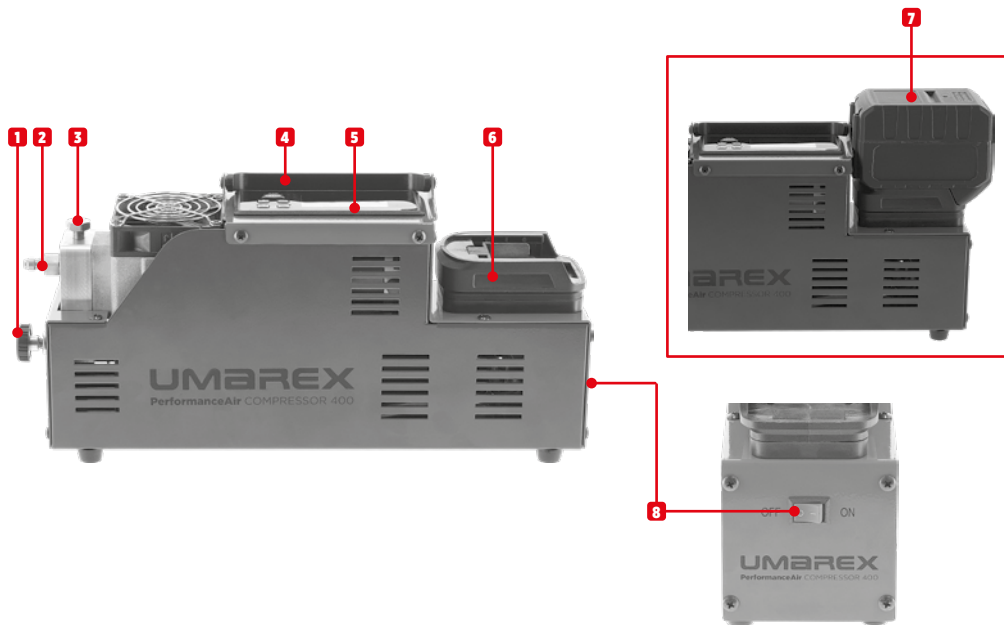
ES 01 Válvula de liberación de presión
02 Salida de aire comprimido
03 Válvula de alivio de presión
04 Empuñadura
05 Pantalla
06 Conexión para batería de 18 V
07 Batería recargable
08 Interruptor principal

IT 01 Valvola di rilascio della pressione
02 Uscita aria compressa
03 Valvola di sovrappressione
04 Impugnatura
05 Schermo
06 Attacco per batteria da 18 V
07 Batteria ricaricabile
08 Interruttore principale

RU 01 Рукоятка
02 Клапан сброса давления
03 Предохранительный клапан
высокого давления
04 Рукоятка
05 Экран
06 Разъем для аккумулятора 18 В
07 Аккумулятор
08 Главный выключатель

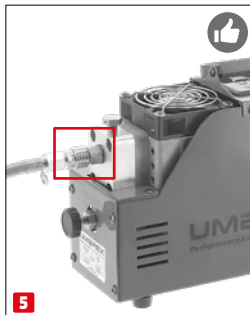
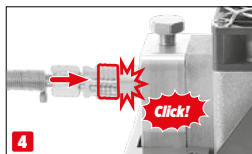
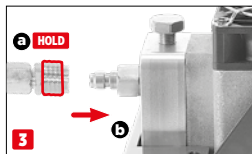
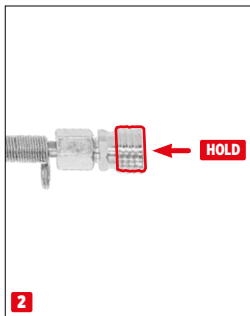
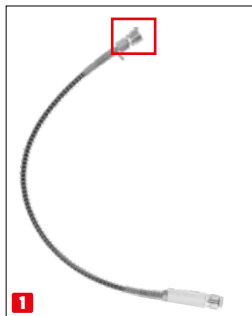
PL 01 Zawór ciśnieniowo-upustowy
02 Wylot sprężonego powietrza
03 Zawór bezpieczeństwa
04 Uchwyt
05 Wyświetlacz
06 18 V Podłączenie akumulatora
07 Akumulator
08 Wyłącznik główny

TR 01 Basınç Tahliye Valfi
02 Basıncılı hava çıkışı
03 Yüksek basınç emniyet valfi
04 Kabza
05 Ekran
06 18 V akü bağlantısı
07 Akü
08 Ana şalter



CONNECTING FILLING HOSE

Füllschlauch anschließen | Raccorder le tuyau de remplissage | Conectar la manguera de llenado
| Collegare il tubo di riempimento | Подсоедините заправочный шланг | Podłączyć wąż do
Napelniania | Doldurma Hortumunu bağlayın



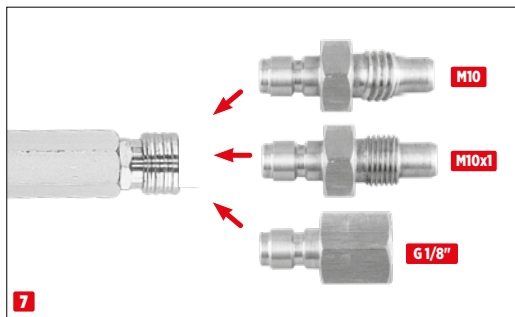
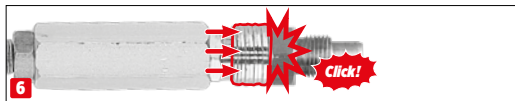
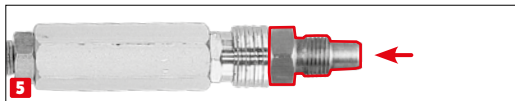
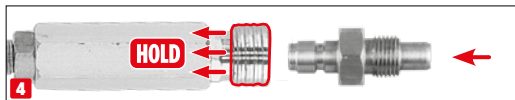
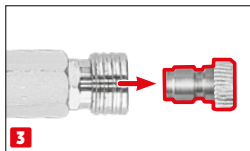
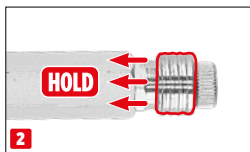
CONNECTING THE 18 V BATTERY

Anschließen des 18 V-Akkus | Connexion de la batterie 18 V | Conexión de la batería de 18 V | Collega-
mento della batteria da 18 V | Подключение аккумулятора 18 В | Podłączenie akumulatora 18 V | 18
V akünün takılması



MOUNT ADAPTER ON FILLING HOSE

Adapter an Füllschlauch montieren | Monter l'adaptateur sur le tuyau de remplissage | Montar el adaptador en la manguera de llenado | Montare l'adattatore sul tubo di riempimento | Установите адаптер на заправочный шланг | Montaż adapter na węży do napełniania | Doldurma hortumuna adaptör takın



For the respective filling method of your PCP gun, please refer to the operating instructions of the airgun.

Die jeweilige Füllmethode Ihrer PCP-Waffe entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Waffe.

Pour connaître la méthode de remplissage de votre arme PCP, veuillez consulter le mode d'emploi de l'arme.

Para conocer el método de llenado respectivo de su arma PCP, consulte el manual de instrucciones del arma.

Per il metodo di riempimento dell'arma PCP, consultare le istruzioni per l'uso dell'arma.

Соответствующий способ заправки оружия PCP см. в инструкции по эксплуатации оружия.

Informacje na temat sposobu napełniania broni PCP można znaleźć w instrukcji obsługi broni.

PCP silahınızın ilgili doldurma yöntemini, silahın kullanım kılavuzundan öğrenebilirsiniz.

DEVICE SETTINGS

Geräteeinstellungen | Réglages de l'appareil | Adjustes del dispositivo | Impostazioni del dispositivo | Настройки устройства | Ustawienia Urządzenia | Cihaz ayarları

Switch to °F



Switch to °C



Select Cut-off Pressure



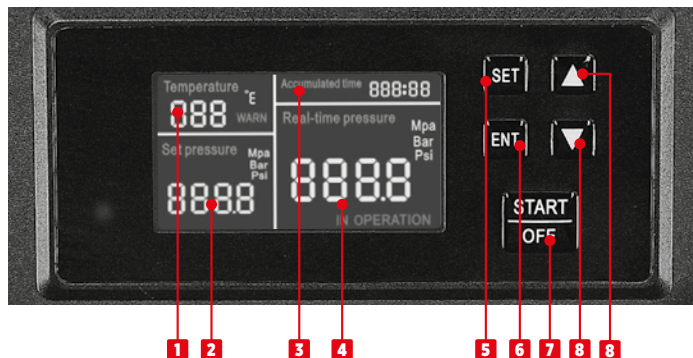
Switch Pressure Unit



mPa bar psi

ICONS EXPLANATION

- press 1x / 1x drücken / presse 1x / pulse 1 vez / premere 1x / нажмите 1x / prasa 1x / 1x'e basın
- press 2x / 2x drücken / presse 2x / pulse 2 vez / premere 2x / нажмите 2x / prasa 2x / 2x'e basın
- press & hold 5 sec. / 5 Sek. drücken und halten. / appuyer et maintenir 5 sec. / mantenga pulsado 5 seg. tenere premuto 5 secondi. / нажмите и удерживайте 5 сек. / naciśnij i przytrzymaj 5 sekund. / 5 saniye basılı tutun.
- indicator starts flashing / Anzeige beginnt zu blinken / l'indicateur commence à clignoter / el indicador empieza a parpadear / l'indicatore inizia a lampeggiare / индикатор начинает мигать / wskaźnik zacznie migać / göstergesi yanıp sönmeye başlar
- Repeat marked steps for each digit / Markierte Schritte für jede Ziffer wiederholen / Répéter les étapes indiquées pour chaque chiffre / Repita los pasos marcados para cada dígito / Ripetere i passaggi contrassegnati per ogni cifra / Повторите отмеченные шаги для каждой цифры / Powtórz zaznaczone kroki dla każdej cyfry / Her rakam için işaretli adımları tekrarlayın



! max. 300 bar / 4350 psi

EN 01 Temperature
02 SET pressure display
03 Runtime display
04 Actual pressure indicator
05 Settings Menu
06 Confirmation button
07 On-off switch compressed air
08 Menu control

DE 01 Temperaturanzeige
02 SOLL-Druckanzeige
03 Laufzeitanzeige
04 IST-Druckanzeige
05 Einstellungs Menü
06 Bestätigungstaste
07 Ein-Ausschalter Druckluft
08 Menübedienung

FR 01 Température
02 Affichage de la pression de consigne
03 Indicateur de durée de fonctionnement
04 Indicateur de pression réelle
05 Menu des paramètres
06 Touche de confirmation
07 Interrupteur marche/arrêt de l'air comprimé
08 Utilisation du menu

ES 01 Temperatura
02 Visualización de la presión SET
03 Visualización en tiempo real
04 Indicador de presión real
05 Menú de configuración
06 Tecla de confirmación
07 Interruptor de desconexión Aire comprimido
08 Funcionamiento del menú

IT 01 Temperatura
02 Visualizzazione della pressione SET
03 Visualizzazione del tempo di esecuzione
04 Indicatore di pressione effettiva
05 Menu Impostazioni
06 Tasto di conferma
07 Interruttore on-off Aria compressa
08 Funzionamento del menu

RU 01 Температура
02 Индикация заданного давления
03 Отображение времени выполнения
04 Индикатор фактического давления
05 Меню настроек
06 Клавиша подтверждения
07 Выключатель Сжатый воздух
08 Работа с меню

PL 01 Wskaźnik temperatury
02 Wskaźnik ciśnienia docelowego
03 Wskaźnik czasu pracy
04 Wskaźnik ciśnienia rzeczywistego
05 Ustawienia
06 Przycisk potwierdzenia
07 Włącznik/wyłącznik sprężonego powietrza
08 Obsługa menu

TR 01 Sıcaklık
02 SET basınç göstergesi
03 Çalışma zamanı ekranı
04 Gerçek basınç göstergesi
05 Ayarlar Menüsü
06 Onay tuşu
07 Açma-kapama anahtarı Basınçlı hava
08 Menü işlemi

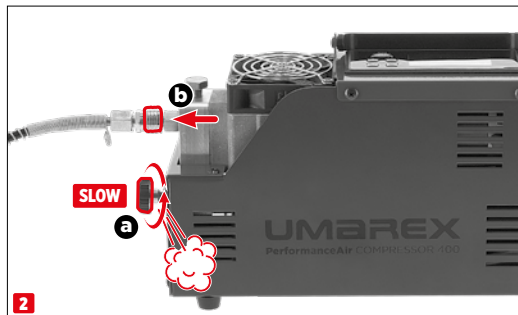
USING YOUR COMPRESSOR

Verwendung des Kompressors | Utilisation de votre compresseur | Uso del compresor | Utilizzo del compressore | Использование вашего компрессора | Używanie kompresora | Kompresörünüzü kullanma



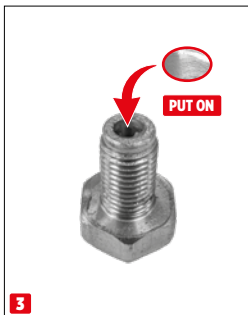
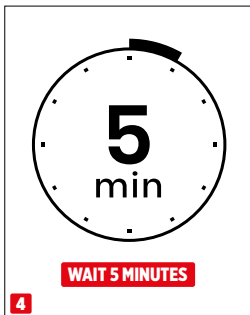
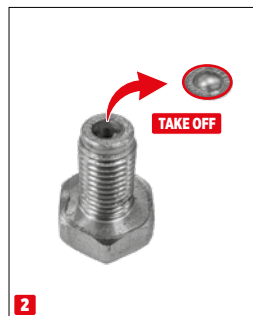
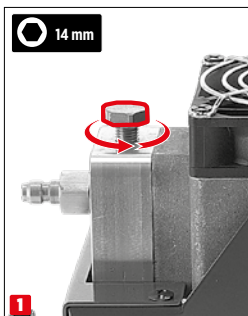
OPERATIONAL CLOSURE

Betriebsabschluss | Clôture de l'exploitation | Cierre operativo | Chiusura operativa | Оперативное закрытие | Zamknięcie operacyjne | Operasyonel kapanış



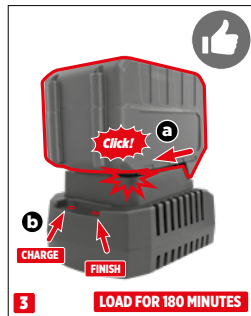
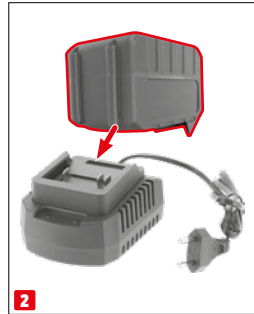
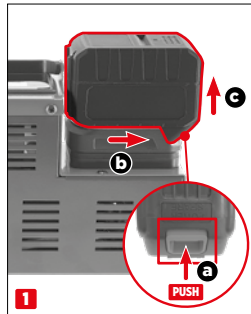
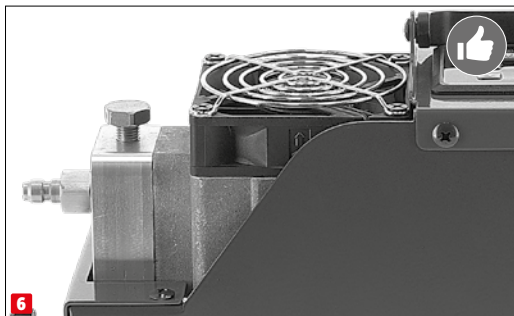
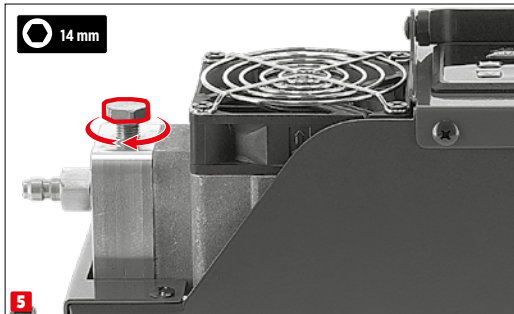
REPLACING THE OVERPRESSURE VALVE

Austausch des Überdruckventils | Remplacer la valve de surpression | Sustitución de la válvula de alivio de presión | Sostituzione della valvola di sovrappressione | Замена клапана избыточного давления | Wymiana zaworu nadciśnieniowego | Aşırı basınç valfinin değiştirilmesi



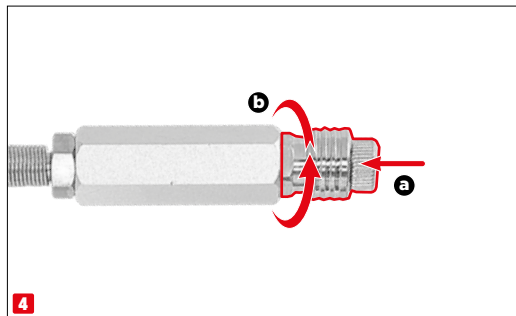
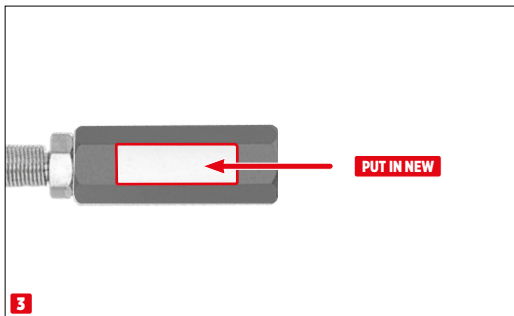
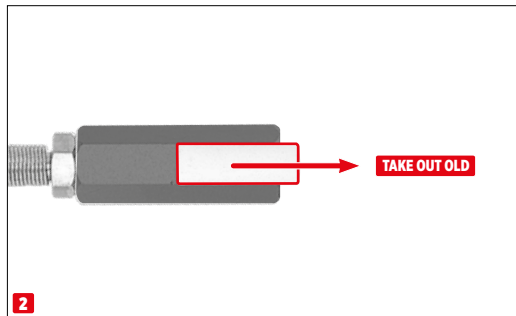
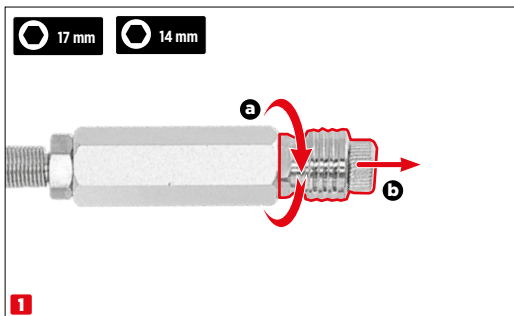
CHARGING THE BATTERY

Aufladen des Akkus | Recharger la batterie | Cargar la batería | Ricaricare la batteria | Зарядка аккумулятора | Ładowanie akumulatora | Pili şarj etme



REPLACING THE WOOL FILTER

Austausch des Wollfilters | Remplacement du filtre en laine | Sustitución del filtro de lana | Sostituzione del filtro in lana | Замена шерстяного фильтра | Wymiana filtra wełnianego | Yün filtresinin değiştirilmesi



SAFETY INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE

Sicherheitshinweise und Wartung | Consignes de sécurité et entretien | Instrucciones de seguridad y mantenimiento | Istruzioni di sicurezza e manutenzione | Указания по технике безопасности и техническое обслуживание | Instrukcje bezpieczeństwa i konserwacji | Güvenlik talimatları ve bakım

EN

COMPRESSOR IS DESIGNED FOR PCP AIRGUN TANKS

Fill only PCP (Pre-Charged Pneumatic) air tanks approved for this purpose with this compressor. Check the tank's maximum fill pressure before operation. Exceeding the maximum allowable fill pressure may lead to an explosion. The maximum tank size must not exceed 1 liter; otherwise, the compressor may be damaged.

DO NOT OPERATE UNATTENDED AND EXERCISE APPROPRIATE CAUTION

Never operate the device without supervision to avoid damage to third parties or your environment. Never act rashly. Do not take any risks. Do not operate the compressor if you are overtired. Do not use the compressor if you are under the influence of alcohol, drugs, or strong medication. Never direct compressed air at people or animals.

AVOID LOCATIONS WITH HIGH TEMPERATURE OR DIRECT SUNLIGHT, DUST FORMATION OR WETNESS

Use in high temperatures or direct sunlight, dusty or wet conditions not only reduces the service life of the device, but also impairs its function and poses a risk to your safety. Use the device in a well-ventilated location protected from sunlight. The correct ambient temperature is +5°C to +35°C.

NEVER OPERATE THE COMPRESSOR WITHOUT THE GUARDS IN PLACE

Only operate the compressor when all protective devices or safety devices are in place and in perfect working order. If a protective device or safety device has to be removed for maintenance or repair work, it is essential to ensure that the protective devices or safety devices are reinstalled before restarting the compressor.

DO NOT TOUCH MOVING PARTS

Always keep your hands, fingers, and other body parts away from the moving parts of the compressor.

ALWAYS WEAR EYE AND HEARING PROTECTION

You and third parties must always wear protective equipment suitable for the working environment, including hearing protection and safety goggles.

WEAR APPROPRIATE CLOTHING

Do not wear loose clothing or jewelry. Loose clothing and jewelry could get caught in moving parts. Protect long hair with a hair net or similar.

DISCONNECT THE POWER SOURCE

Before inspecting, servicing, cleaning, replacing parts, or checking the compressor, always disconnect all power sources and ensure that the compressor system is depressurized.

AVOID ACCIDENTAL START-UP

Never carry the compressor while it is still connected to the power supply or while the system is filled with compressed air.

STORE THE COMPRESSOR PROPERLY

When not in use, store the compressor in a dry place and protect it from dust. Keep the compressor away from children. Ensure that unauthorized access is prevented.

MAKE SURE THE WORK AREA IS TIDY

Clutter increases the risk of injury. Make sure that there are no unnecessary tools or objects lying around in the entire work area and keep the area clean.

MAINTAIN A SAFE DISTANCE

Third parties must maintain a sufficient safety distance from the work area. This safety distance should be at least 2 meters. Only instructed persons may approach the switched-on device.

HANDLE THE COMPRESSOR WITH CARE

Follow the maintenance instructions. Operate only on a firm, level surface.

LOOK OUT FOR DAMAGED PARTS AND AIR LEAKAGE

Always carefully check all protective devices and other parts for proper operation and intended functionality before continuing to use the compressor. Check moving parts for correct positioning, blockages, cracks, fastenings, leaks, and other conditions that could impair operation.

KEEP HOUSING VENTS CLEAN

The opening ventilation of the housing must be clean and free of dust to ensure unobstructed air circulation. Check the openings at short intervals for dust accumulation or other contamination. During operation, maintain a distance from walls, etc., to ensure sufficient air supply (e.g., never operate in a tightly fitting shelf compartment).

USE ONLY ORIGINAL SPARE PARTS

The use of non-original spare parts may result in the loss of warranty claims, defects, and consequential damage to property and personal injury. Before each use, ensure that the connectors used are compatible with the tank and have been attached correctly and securely.

DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR

Do not modify the compressor. Always contact customer service to carry out repairs. Unauthorized modification can not only impair the performance of the compressor, but also result in accidents or injuries to persons who do not have the necessary knowledge and expertise to carry out repairs properly.

TURN OFF THE COMPRESSOR WHEN NOT IN USE

Turn off the compressor when not in use and open the drain valve to release any compressed air remaining in the system.

DO NOT USE OILS OR LUBRICANTS

The compressor has been designed to operate without additional oil or other lubricants. Please do not oil or lubricate any components. Doing so may damage the device.

FUSE AND PROTECTION CIRCUIT

The compressor is equipped with various protection circuits. If the pressure signal is lost, the pressure signal is disrupted, or if the temperature of the machine exceeds 85 °C, the protection circuit is activated and the filling of the tank is interrupted.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERIES AND RECHARGEABLE CELLS

Please read and observe all safety instructions carefully to avoid hazards and damage. Lithium-ion batteries must not be exposed to excessive heat, fire, or moisture. Do not open, disassemble, deform, or puncture batteries. Avoid any short circuit and keep metallic objects away from the contacts. Never weld or solder batteries. Use only battery types approved for this product with the same voltage and capacity. Charge batteries only in suitable, approved chargers and never leave them unattended. During charging, batteries must not be covered and must be placed on a solid, non-flammable surface. If a battery is visibly damaged or leaking electrolyte, remove it from the device immediately. Avoid contact with skin, eyes, and mucous membranes; in case of contact rinse affected areas with plenty of water and seek medical advice if symptoms occur. If not used for a longer period, remove the batteries from the device and store them in a cool, dry place with insulated terminals.

INFORMATION ON THE BATTERY ACT (BATTG / DIRECTIVE 2006/66/EC)

Batteries and accumulators must not be disposed of with household waste. The symbol of the crossed-out wheeled bin indicates the legal requirement to collect used batteries separately and take them to an appropriate collection point. End users are required to return used batteries free of charge to municipal collection points or retailers. Before returning them, the terminals — especially on lithium batteries — must be insulated with non-conductive tape to prevent short circuits. Chemical symbols (e.g., Li, Pb, Cd, Hg) printed on the battery indicate the presence of harmful substances.

INFORMATION ON THE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT ACT (WEEE / 2012/19/EU)

Electrical and electronic devices must not be disposed of with household waste. Devices marked with the symbol of the crossed-out wheeled bin with a bar must be collected separately and taken to appropriate collection facilities. Proper disposal helps conserve resources and protect the environment.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer declares that this product complies with the essential requirements of the applicable EU directives. The complete EU Declaration of Conformity can be requested from the manufacturer.

DE

KOMPRESSOR IST AUSGELEGT FÜR PCP AIRGUN TANKS

Befüllen Sie mit diesem Kompressor nur die dafür freigegebenen PCP (Precharged pneumatic) Presslufttanks. Überprüfen Sie die Angaben des maximalen Fülldruckes des Tanks vor der Inbetriebnahme. Ein Überschreiten des maximal zulässigen Fülldruckes kann zur Explosion führen. Die maximale Tankgröße darf 1 Liter nicht überschreiten. Andernfalls kann der Kompressor Schaden nehmen.

NICHT UNBEAUFICHTIGT BETREIBEN UND ANGEMESSENE VORSICHT WALTEN LASSEN

Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, um Schaden an Dritten oder Ihrer Umwelt zu vermeiden. Handeln Sie niemals überlegt. Gehen Sie keine Risiken ein. Betreiben Sie den Kompressor nicht, wenn Sie übermüdet sind. Benutzen Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder starken Medikamenten stehen. Richten Sie Druckluft niemals auf Personen oder Tiere.

VERMEIDEN SIE ORTE MIT HOHER TEMPERATUR ODER DIREKTER SONNENEIN-STRAHLUNG, STAUBBILDUNG ODER NÄSSE

Die Benutzung unter hoher Temperatur oder direkter Sonneneinstrahlung, Staubbildung oder Nässe beeinträchtigt nicht nur die Lebensdauer, sondern auch die Funktion des Gerätes und stellt eine Gefahr für Ihre Sicherheit dar. Benutzen Sie das Gerät an einem sonnengeschützten, gut belüfteten Ort. Die richtige Umgebungstemperatur beträgt +5°C bis +35°C.

BETREIBEN SIE DEN KOMPRESSOR NIEMALS OHNE DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Betreiben Sie den Kompressor nur bei Vorhandensein sämtlicher Schutzvorrichtungen oder Sicherheitseinrichtungen und nur in einwandfreiem Zustand. Sofern eine Schutzvorrichtung

oder eine Sicherheitseinrichtung für Wartungs- oder Reparaturarbeiten abgebaut werden muss, ist unbedingt darauf zu achten, dass vor der erneuten Inbetriebnahme des Kompressors die Schutzvorrichtungen oder Sicherheitseinrichtungen wieder eingebaut werden.

FASSEN SIE KEINE BEWEGLICHEN TEILE AN

Halten Sie Hände, Finger und sonstige Körperteile stets von den beweglichen Teilen des Kompressors fern.

TRAGEN SIE IMMER EINEN AUGEN- UND GEHÖRSCHUTZ

Tragen Sie und Dritte stets eine für die vorhandene Arbeitsumgebung geeignete Schutzausrüstung mit Schallschutz und Schutzbrille.

TRAGEN SIE GEEIGNETE KLEIDUNG

Tragen Sie keine weite Kleidung und keine Schmucksachen. Weite Kleidung und Schmuck könnten in bewegliche Teile gelangen. Schützen Sie langes Haar mit einem Haarnetz oder ähnlichem.

TRENNEN SIE DIE STROMQUELLE

Bevor Sie den Kompressor inspizieren, warten, säubern, Teile austauschen oder prüfen entfernen Sie stets alle Stromquellen und stellen Sie sicher dass das System des Kompressors druckfrei ist.

VERMEIDEN SIE UNBEABSICHTIGTES ANLAUFEN

Tragen Sie den Kompressor niemals, während er noch an die Stromquelle angeschlossen oder das System mit Druckluft gefüllt ist.

LAGERN SIE DEN KOMPRESSOR ORDNUNGSGEMÄß

Lagern Sie den Kompressor bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort und schützen Sie ihn vor Staub. Halten Sie den Kompressor von Kindern fern. Stellen Sie sicher, dass ein unbefugter Zugriff ausgeschlossen ist.

ACHTEN SIE AUF ORDNUNG IM ARBEITSBEREICH

Unordnung erhöht die Verletzungsgefahr. Achten Sie darauf, dass im gesamten Arbeitsbereich keine überflüssigen Werkzeuge oder Gegenstände liegen und halten Sie den Bereich sauber.

SICHERHEITSBEREICH EINHALTEN

Dritte müssen einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten. Dieser Sicherheitsabstand sollte mindestens 2 Meter betragen. Nur ausgewiesene Personen dürfen sich dem eingeschalteten Gerät weiter nähern.

BEHANDELN SIE DEN KOMPRESSOR SORGFÄLTIG

Beachten Sie die Wartungsanweisungen. Betrieb ausschließlich auf einem festen, ebenen Untergrund.

ACHTEN SIE AUF BESCHÄDIGTE TEILE UND LUFTVERLUSTE

Alle Schutzvorrichtungen oder sonstige Teile sind stets sorgfältig auf einwandfreien Betrieb und auf die vorgesehene Funktionsfähigkeit zu überprüfen, bevor der Kompressor weiter benutzt wird. Kontrollieren Sie bewegliche Teile auf richtige Lage, Blockade, Risse, Befestigung, Undichtigkeit und sonstige Zustände, die den Betrieb beeinträchtigen könnten.

HALTEN SIE DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN DES GEHÄUSES SAUBER

Die Lüftungsöffnungen des Gehäuses müssen sauber und frei von Staub sein, damit jederzeit für eine ungehinderte Luftzirkulation gesorgt ist. Kontrollieren Sie die Öffnungen in kurzen Abständen auf Staubansammlung oder andere Verschmutzungen. Im Betrieb Abstand zu Wänden etc. einhalten, um ausreichende Luftzufuhr zu gewährleisten (z.B. nie in einem genau passenden Regalfach betreiben).

BENUTZEN SIE NUR ORIGINALERSATZTEILE

Die Verwendung nicht originaler Ersatzteile kann den Verlust des Gewährleistungsanspruchs sowie Defekte und dadurch bedingte Sach- und Personenschäden nach sich ziehen. Vor jedem Betrieb vergewissern, dass die verwendeten Anschlussstücke jeweils kompatibel zum Tank sind und zudem korrekt und mit sicherem Sitz angebracht wurden.

MODIFIZIEREN SIE DEN KOMPRESSOR NICHT

Nehmen Sie am Kompressor keine Modifikationen vor. Wenden Sie sich zur Durchführung von Reparaturen stets an den Kundendienst. Eine unbefugte Modifikation kann nicht nur die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sondern auch Unfälle oder Verletzungen der Personen nach sich ziehen, die nicht über die nötigen Kenntnisse und das Fachwissen zur einwandfreien Ausführung von Reparaturmaßnahmen verfügen.

SCHALTEN SIE DEN KOMPRESSOR BEI NICHTGEBRAUCH AUS

Schalten Sie den Kompressor bei Nichtgebrauch AUS, und öffnen Sie den Ablasshahn, um die im System verbliebene Druckluft aus dem System abzulassen.

KEINE ÖLE ODER SCHMIERMITTEL VERWENDEN

Der Kompressor wurde so entwickelt, dass er ohne zusätzliches Öl oder andere Schmiermittel auskommt. Bitte ölen oder schmieren Sie keine Bauteile. Ansonsten kann das Gerät Schaden nehmen.

SICHERUNG UND SCHUTZSCHALTUNG

Der Kompressor ist mit diversen Schutzschaltungen ausgestattet. Wenn das Drucksignal verloren geht, das Drucksignal gestört ist oder wenn die Temperatur der Maschine 85 °C überschreitet, greift die Schutzschaltung, und das Befüllen des Tanks wird unterbrochen.

SICHERHEITSHINWEISE ZU AKKUS UND BATTERIEN

Bitte alle Sicherheitshinweise vollständig lesen und beachten, um Gefährdungen und Schäden zu vermeiden. Lithium-Ionen-Akkus dürfen keiner übermäßigen Hitze, Feuer oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Akkus nicht öffnen, zerlegen, deformieren oder durchbohren. Vermeiden Sie jeden Kurzschluss und halten Sie metallische Gegenstände fern von den Kontakten. Akkus niemals schweißen oder löten. Verwenden Sie ausschließlich für dieses Produkt freigegebene Akkutypen gleicher Spannung und Kapazität. Laden Sie Akkus nur in geeigneten, zugelassenen Ladegeräten und niemals unbeaufsichtigt. Während des Ladens dürfen Akkus nicht abgedeckt werden und müssen auf einer festen, nicht brennbaren Unterlage liegen. Sollte ein Akku sichtbar beschädigt sein oder Elektrolyt austreten, entfernen Sie ihn sofort aus dem Gerät. Vermeiden Sie Haut-, Augen- und Schleimhautkontakt; bei Kontakt betroffene Bereiche mit viel Wasser spülen und bei Beschwerden ärztlichen Rat einholen. Bei längerer Nichtverwendung sind die Akkus aus dem Gerät zu entfernen und kühl, trocken sowie mit ab isolierten Polen aufzubewahren.

HINWEISE ZUM BATTERIEGESETZ (BATTG / RICHTLINIE 2006/66/EG)

Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die gesetzliche Pflicht hin, Altbatterien getrennt zu sammeln und einer geeigneten Rückgabestelle zuzuführen. Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien unentgeltlich an kommunalen Sammelstellen oder an Verkaufsstellen zurückzugeben. Vor der Abgabe sind die Pole – insbesondere bei Lithium-Akkus – mit nichtleitendem Klebeband gegen Kurzschluss zu sichern. Chemische Symbole (z. B. Li, Pb, Cd, Hg), sofern auf dem Akku vorhanden, weisen auf enthaltene Schadstoffe hin.

HINWEISE ZUM ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEGESETZ (WEEE / 2012/19/EU)

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Geräte, die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne mit Unterstrich gekennzeichnet sind, müssen getrennt gesammelt und an geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Durch eine sachgerechte Entsorgung tragen Sie zur Schonung von Ressourcen und zum Umweltschutz bei.

EU-KONFORMITÄTSHINWEIS

Der Hersteller erklärt, dass dieses Produkt den maßgeblichen Anforderungen der geltenden

EU-Richtlinien entspricht. Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

FR

LE COMPRESSEUR EST CONCU POUR LES RESERVOIRS D'AIR COMPRI ME PCP

N'utilisez ce compresseur que pour remplir les réservoirs d'air PCP (Pre-Charged Pneumatic) prévus à cet effet. Vérifiez la pression de remplissage maximale du réservoir avant la mise en service. Dépasser la pression maximale autorisée peut entraîner une explosion. La taille maximale du réservoir ne doit pas dépasser 1 litre, sinon le compresseur pourrait être endommagé.

NE PAS UTILISER SANS SURVEILLANCE ET PRENDRE LES PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES

Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance afin d'éviter tout dommage à des tiers ou à votre environnement. Ne jamais agir de manière imprudente. Ne prenez aucun risque. N'utilisez pas le compresseur si vous êtes fatigué. N'utilisez pas le compresseur si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments puissants. Ne dirigez jamais l'air comprimé vers des personnes ou des animaux.

ÉVITEZ LES ENDROITS À HAUTE TEMPÉRATURE OU EXPOSÉS À LA LUMIÈRE DIRECTE DU SOLEIL, À LA POUSSIÈRE OU À L'HUMIDITÉ.

L'utilisation à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil, dans des conditions poussiéreuses ou humides réduit non seulement la durée de vie de l'appareil, mais nuit également à son fonctionnement et présente un risque pour votre sécurité. Utilisez l'appareil dans un endroit bien ventilé et protégé de la lumière du soleil. La température ambiante correcte est comprise entre +5 °C et +35 °C.

NE JAMAIS UTILISER LE COMPRESSEUR SANS LES PROTECTIONS EN PLACE

N'utilisez le compresseur que lorsque tous les dispositifs de protection ou de sécurité sont en place et en parfait état de fonctionnement. Si un dispositif de protection ou de sécurité doit être retiré pour des travaux d'entretien ou de réparation, il est essentiel de s'assurer que les dispositifs de protection ou de sécurité sont réinstallés avant de redémarrer le compresseur.

NE TOUCHEZ PAS LES PIÈCES EN MOUVEMENT

Gardez toujours vos mains, vos doigts et les autres parties de votre corps à l'écart des pièces mobiles du compresseur.

PORTEZ TOUJOURS DES PROTECTIONS OCULAIRES ET AUDITIVES

Vous et les tiers devez toujours porter un équipement de protection adapté à l'environnement de travail, notamment des protections auditives et des lunettes de sécurité.

PORTEZ DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS

Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Les vêtements amples et les bijoux pourraient se coincer dans les pièces mobiles. Protégez les cheveux longs à l'aide d'un filet à cheveux ou d'un accessoire similaire.

DÉBRANCHEZ LA SOURCE D'ALIMENTATION

Avant d'inspecter, d'entretenir, de nettoyer, de remplacer des pièces ou de vérifier le compresseur, débranchez toujours toutes les sources d'alimentation et assurez-vous que le système du compresseur est dépressurisé.

ÉVITEZ TOUT DÉMARRAGE ACCIDENTEL

Ne transportez jamais le compresseur lorsqu'il est encore branché à l'alimentation électrique ou lorsque le système est rempli d'air comprimé.

STOCKEZ LE COMPRESSEUR DE MANIÈRE APPROPRIÉE

Lorsque vous ne l'utilisez pas, stockez le compresseur dans un endroit sec et protégez-le de la poussière. Gardez le compresseur hors de portée des enfants. Veillez à empêcher tout accès non autorisé.

ASSUREZ-VOUS QUE LA ZONE DE TRAVAIL EST BIEN RANGÉE

Le désordre augmente le risque de blessure. Assurez-vous qu'aucun outil ou objet inutile ne traîne dans toute la zone de travail et maintenez cette dernière propre.

MAINTENEZ UNE DISTANCE DE SÉCURITÉ

Les tiers doivent maintenir une distance de sécurité suffisante par rapport à la zone de travail. Cette distance de sécurité doit être d'au moins 2 mètres. Seules les personnes formées peuvent s'approcher de l'appareil lorsqu'il est en marche.

MANIPULEZ LE COMPRESSEUR AVEC PRUDENCE

Suivez les instructions d'entretien. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane et stable.

VÉRIFIEZ L'ABSENCE DE PIÈCES ENDOMMAGÉES ET DE FUITES D'AIR

Avant de continuer à utiliser le compresseur, vérifiez toujours soigneusement le bon fonctionnement et la fonctionnalité prévue de tous les dispositifs de protection et autres pièces. Vérifiez le positionnement correct des pièces mobiles, l'absence de blocages, de fissures, de fixations, de fuites et d'autres conditions susceptibles de nuire au fonctionnement.

MAINTENEZ LES ORIFICES D'AÉRATION DU BOÎTIER PROPRES

Les orifices d'aération du boîtier doivent être propres et exempts de poussière afin de garantir une circulation d'air sans obstruction. Vérifiez régulièrement que les orifices ne sont pas obstrués par de la poussière ou d'autres contaminants. Pendant le fonctionnement, maintenez une distance suffisante par rapport aux murs, etc. afin de garantir une alimentation en air suffisante (par exemple, ne faites jamais fonctionner l'appareil dans un compartiment étroit).

UTILISEZ UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

L'utilisation de pièces de rechange non d'origine peut entraîner la perte des droits à la garantie, des défauts et des dommages matériels et corporels consécutifs. Avant chaque utilisation, assurez-vous que les connecteurs utilisés sont compatibles avec le réservoir et qu'ils ont été fixés correctement et solidement.

NE MODIFIEZ PAS LE COMPRESSEUR

Ne modifiez pas le compresseur. Contactez toujours le service clientèle pour effectuer des réparations. Une modification non autorisée peut non seulement nuire aux performances du compresseur, mais aussi entraîner des accidents ou des blessures pour les personnes qui ne disposent pas des connaissances et de l'expertise nécessaires pour effectuer correctement les réparations.

ÉTEIGNEZ LE COMPRESSEUR LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ

Éteignez le compresseur lorsqu'il n'est pas utilisé et ouvrez la vanne de vidange pour libérer l'air comprimé restant dans le système.

N'UTILISEZ PAS D'HUILES OU DE LUBRIFIANTS

Le compresseur a été conçu pour fonctionner sans huile ni autres lubrifiants supplémentaires. Veuillez ne pas huiler ni lubrifier les composants. Cela pourrait endommager l'appareil.

FUSIBLE ET CIRCUIT DE PROTECTION

Le compresseur est équipé de divers circuits de protection. Si le signal de pression est perdu, si le signal de pression est perturbé ou si la température de la machine dépasse 85 °C, le circuit de protection est activé et le remplissage du réservoir est interrompu.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES BATTERIES ET ACCUMULATEURS

Veillez lire et respecter intégralement toutes les consignes de sécurité afin d'éviter tout danger ou dommage. Les batteries lithium-ion ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive, au feu ou à l'humidité. Ne pas ouvrir, démonter, déformer ou percer les batteries.

Évitez tout court-circuit et gardez les objets métalliques éloignés des contacts. Ne jamais souder ou braser des batteries. Utilisez uniquement des types de batteries approuvés pour ce produit, ayant la même tension et capacité. Ne chargez les batteries que dans des chargeurs appropriés et homologués, et ne les laissez jamais sans surveillance. Pendant la charge, les batteries ne doivent pas être couvertes et doivent être placées sur une surface solide et ininflammable. Si une batterie est visiblement endommagée ou fuit de l'électrolyte, retirez-la immédiatement de l'appareil. Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ; en cas de contact, rincez abondamment à l'eau et consultez un médecin en cas de symptômes. En cas de non-utilisation prolongée, retirez les batteries de l'appareil et conservez-les dans un endroit frais et sec, avec les pôles isolés.

INFORMATIONS SUR LA LOI RELATIVE AUX BATTERIES (BATTG / DIRECTIVE 2006/66/CE)

Les batteries et accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Le symbole de la poubelle barrée indique l'obligation légale de collecter séparément les batteries usagées et de les déposer dans un point de collecte approprié. Les utilisateurs finaux sont tenus de rapporter gratuitement les batteries usagées aux points de collecte municipaux ou aux points de vente. Avant le dépôt, les pôles — en particulier sur les batteries au lithium — doivent être isolés avec un ruban non conducteur pour éviter les courts-circuits. Les symboles chimiques (par ex. Li, Pb, Cd, Hg), lorsqu'ils figurent sur la batterie, indiquent la présence de substances nocives.

INFORMATIONS RELATIVES À LA DIRECTIVE DEEE (WEEE / 2012/19/UE)

Les équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les appareils portant le symbole de la poubelle barrée avec barre doivent être collectés séparément et déposés dans des points de collecte appropriés. Une élimination correcte contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Le fabricant déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles des directives européennes applicables. La déclaration de conformité UE complète peut être demandée au fabricant.

ES

EL COMPRESOR ESTÁ DISEÑADO PARA TANQUES DE ARMAS DE AIRE COMPRIMIDO PCP

Utilice este compresor únicamente para llenar depósitos de aire PCP (Pre-Charged Pneumatic) aprobados para este uso. Verifique la presión máxima de llenado del depósito antes

de la puesta en marcha. Superar la presión máxima permitida puede causar una explosión. El tamaño máximo del depósito no debe superar 1 litro; de lo contrario, el compresor puede dañarse.

NO LO UTILICE SIN SUPERVISIÓN Y TOME LAS PRECAUCIONES ADECUADAS

Nunca utilice el dispositivo sin supervisión para evitar daños a terceros o al entorno. No actúe nunca de forma precipitada. No corra riesgos. No utilice el compresor si está muy cansado. No utilice el compresor si se encuentra bajo los efectos del alcohol, las drogas o medicamentos fuertes. Nunca dirija el aire comprimido hacia personas o animales.

EVITE LOS LUGARES CON ALTAS TEMPERATURAS O LUZ SOLAR DIRECTA, POLVO O HUMEDAD

El uso en condiciones de altas temperaturas o luz solar directa, polvo o humedad no solo reduce la vida útil del dispositivo, sino que también perjudica su funcionamiento y supone un riesgo para su seguridad. Utilice el dispositivo en un lugar bien ventilado y protegido de la luz solar. La temperatura ambiente adecuada es de +5 °C a +35 °C.

NUNCA UTILICE EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES INSTALADAS

Utilice el compresor únicamente cuando todos los dispositivos de protección o seguridad estén instalados y funcionen correctamente. Si es necesario retirar un dispositivo de protección o seguridad para realizar tareas de mantenimiento o reparación, es imprescindible volver a instalar dichos dispositivos antes de volver a poner en marcha el compresor.

NO TOQUE LAS PIEZAS MÓVILES

Mantenga siempre las manos, los dedos y otras partes del cuerpo alejadas de las piezas móviles del compresor.

UTILICE SIEMPRE PROTECCIÓN OCULAR Y AUDITIVA

Usted y terceros deben utilizar siempre equipos de protección adecuados para el entorno de trabajo, incluyendo protección auditiva y gafas de seguridad.

UTILICE ROPA ADECUADA

No lleve ropa holgada ni joyas. La ropa holgada y las joyas podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Proteja el cabello largo con una decilla o similar.

DESCONECTE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Antes de inspeccionar, reparar, limpiar, sustituir piezas o revisar el compresor, desconecte siempre todas las fuentes de alimentación y asegúrese de que el sistema del compresor esté despresurizado.

EVITE EL ARRANQUE ACCIDENTAL

Nunca transporte el compresor mientras esté conectado a la fuente de alimentación o mientras el sistema esté lleno de aire comprimido.

GUARDE EL COMPRESOR DE FORMA ADECUADA

Cuando no lo utilice, guarde el compresor en un lugar seco y protéjalo del polvo. Mantenga el compresor fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que se impida el acceso no autorizado.

ASEGÚRESE DE QUE EL ÁREA DE TRABAJO ESTÉ ORDENADA

El desorden aumenta el riesgo de lesiones. Asegúrese de que no haya herramientas u objetos innecesarios esparcidos por toda el área de trabajo y mantenga el área limpia.

MANTENGA UNA DISTANCIA DE SEGURIDAD

Las personas ajenas al trabajo deben mantener una distancia de seguridad suficiente con respecto al área de trabajo. Esta distancia de seguridad debe ser de al menos 2 metros. Solo las personas instruidas pueden acercarse al dispositivo encendido.

MANEJE EL COMPRESOR CON CUIDADO

Siga las instrucciones de mantenimiento. Utilícelo únicamente sobre una superficie firme y nivelada.

COMPRUEBE SI HAY PIEZAS DAÑADAS Y FUGAS DE AIRE

Compruebe siempre cuidadosamente que todos los dispositivos de protección y otras piezas funcionen correctamente y cumplan su función antes de seguir utilizando el compresor. Compruebe que las piezas móviles estén correctamente colocadas y que no haya obstrucciones, grietas, fijaciones, fugas u otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento.

MANTENGA LIMPIAS LAS REJILLAS DE VENTILACIÓN DE LA CARCASA

Las aberturas de ventilación de la carcasa deben estar limpias y libres de polvo para garantizar una circulación de aire sin obstáculos. Compruebe las aberturas a intervalos cortos para detectar la acumulación de polvo u otra contaminación. Durante el funcionamiento, mantenga una distancia con respecto a las paredes, etc., para garantizar un suministro de aire suficiente (por ejemplo, nunca lo utilice en un compartimento de estantería muy ajustado).

UTILICE ÚNICAMENTE PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES

El uso de piezas de recambio no originales puede dar lugar a la pérdida de la garantía, defectos y daños materiales y personales. Antes de cada uso, asegúrese de que los conectores utilizados sean compatibles con el tanque y se hayan conectado de forma correcta y segura.

NO MODIFIQUE EL COMPRESOR

No modifique el compresor. Póngase siempre en contacto con el servicio de atención al cliente para realizar reparaciones. Las modificaciones no autorizadas no solo pueden afectar al rendimiento del compresor, sino también provocar accidentes o lesiones a personas que no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios para realizar las reparaciones correctamente.

APAGUE EL COMPRESOR CUANDO NO LO UTILICE

Apague el compresor cuando no lo utilice y abra la válvula de drenaje para liberar el aire comprimido que quede en el sistema.

NO UTILICE ACEITES NI LUBRICANTES

El compresor ha sido diseñado para funcionar sin aceite ni otros lubricantes adicionales. No engrase ni lubrique ningún componente. Si lo hace, podría dañar el dispositivo.

FUSIBLE Y CIRCUITO DE PROTECCIÓN

El compresor está equipado con varios circuitos de protección. Si se pierde la señal de presión, se interrumpe la señal de presión o si la temperatura de la máquina supera los 85 °C, se activa el circuito de protección y se interrumpe el llenado del depósito.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA BATERÍAS Y ACUMULADORES

Lea y cumpla todas las instrucciones de seguridad para evitar riesgos y daños. Las baterías de iones de litio no deben exponerse a calor excesivo, fuego ni humedad. No abra, desmonte, deforme ni perforo las baterías. Evite cualquier cortocircuito y mantenga los objetos metálicos alejados de los contactos. Nunca suelde ni haga soldaduras en baterías. Utilice únicamente tipos de baterías aprobadas para este producto, con el mismo voltaje y capacidad. Cargue las baterías solo en cargadores adecuados y autorizados, y nunca sin supervisión. Durante la carga, las baterías no deben estar cubiertas y deben colocarse sobre una superficie firme y no inflamable. Si una batería está visiblemente dañada o pierde electrolito, retírela inmediatamente del dispositivo. Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas; en caso de contacto, enjuague con abundante agua y solicite atención médica si aparecen molestias. Si no va a utilizar el dispositivo durante un largo periodo, retire las baterías y guárdelas en un lugar fresco y seco con los polos aislados.

INFORMACIÓN SOBRE LA LEY DE BATERÍAS (BATTG / DIRECTIVA 2006/66/CE)

Las baterías y acumuladores no deben eliminarse con los residuos domésticos. El símbolo del contenedor tachado indica la obligación legal de recoger las baterías usadas por separado y llevarlas a un punto de devolución adecuado. Los usuarios finales están obligados a devolver las baterías usadas de forma gratuita a los puntos de recogida municipales o a los comercios.

Antes de devolverlas, los polos —especialmente en baterías de litio— deben aislarse con cinta no conductora para evitar cortocircuitos. Los símbolos químicos (p. ej., Li, Pb, Cd, Hg) que aparecen en la batería indican la presencia de sustancias nocivas.

INFORMACIÓN SOBRE LA DIRECTIVA RAE (WEEE / 2012/19/UE)

Los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Los dispositivos que llevan el símbolo del contenedor tachado con barra deben recogerse por separado y entregarse en puntos de recogida adecuados. Una eliminación adecuada contribuye a preservar los recursos y proteger el medio ambiente.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

El fabricante declara que este producto cumple los requisitos esenciales de las directivas europeas aplicables. La declaración de conformidad completa puede solicitarse al fabricante.

IT

IL COMPRESSORE È PROGETTATO PER SERBATOI DI ARMI AD ARIA COMPRESSA PCP

Utilizzare questo compressore solo per riempire serbatoi PCP (Pre-Charged Pneumatic) approvati per questo scopo. Controllare la pressione massima di riempimento del serbatoio prima dell'uso. Il superamento della pressione massima consentita può provocare un'esplosione. La capacità massima del serbatoio non deve superare 1 litro; in caso contrario, il compressore potrebbe danneggiarsi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA SORVEGLIANZA E PRESTARE LA DOVUTA ATTENZIONE

Non utilizzare mai il dispositivo senza sorveglianza per evitare danni a terzi o all'ambiente circostante. Non agire mai in modo avventato. Non correre rischi. Non utilizzare il compressore se si è troppo stanchi. Non utilizzare il compressore se si è sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci potenti. Non dirigere mai l'aria compressa verso persone o animali.

EVITARE LUOGHI CON TEMPERATURE ELEVATE O ESPOSIZIONE DIRETTA AL SOLE, POLVERE O UMIDITÀ

L'uso in condizioni di temperature elevate o esposizione diretta al sole, polvere o umidità non solo riduce la durata del dispositivo, ma ne compromette anche il funzionamento e rappresenta un rischio per la sicurezza. Utilizzare il dispositivo in un luogo ben ventilato e protetto dalla luce solare. La temperatura ambiente corretta è compresa tra +5 °C e +35 °C.

NON UTILIZZARE MAI IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI IN POSIZIONE

Utilizzare il compressore solo quando tutti i dispositivi di protezione o di sicurezza sono in

posizione e perfettamente funzionanti. Se un dispositivo di protezione o di sicurezza deve essere rimosso per lavori di manutenzione o riparazione, è essenziale assicurarsi che i dispositivi di protezione o di sicurezza siano reinstallati prima di riavviare il compressore.

NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO

Tenere sempre le mani, le dita e altre parti del corpo lontane dalle parti in movimento del compressore.

INDOSSARE SEMPRE PROTEZIONI PER GLI OCCHI E LE ORECCHIE

L'utente e le terze parti devono sempre indossare dispositivi di protezione adeguati all'ambiente di lavoro, comprese protezioni per le orecchie e occhiali di sicurezza.

INDOSSARE ABBIGLIAMENTO ADEGUATO

Non indossare indumenti larghi o gioielli. Gli indumenti larghi e i gioielli potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Proteggere i capelli lunghi con una retina o simili.

SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE

Prima di ispezionare, riparare, pulire, sostituire parti o controllare il compressore, scollegare sempre tutte le fonti di alimentazione e assicurarsi che il sistema del compressore sia depressurizzato.

EVITARE L'AVVIO ACCIDENTALE

Non trasportare mai il compressore mentre è ancora collegato all'alimentazione elettrica o mentre il sistema è pieno di aria compressa.

CONSERVARE IL COMPRESSORE IN MODO ADEGUATO

Quando non viene utilizzato, conservare il compressore in un luogo asciutto e proteggerlo dalla polvere. Tenere il compressore lontano dalla portata dei bambini. Assicurarsi che non vi sia accesso non autorizzato.

ASSICURARSI CHE L'AREA DI LAVORO SIA IN ORDINE

Il disordine aumenta il rischio di lesioni. Assicurarsi che non vi siano utensili o oggetti inutili sparsi nell'intera area di lavoro e mantenere l'area pulita.

MANTENERE UNA DISTANZA DI SICUREZZA

Le persone terze devono mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dall'area di lavoro. Tale distanza di sicurezza deve essere di almeno 2 metri. Solo le persone istruite possono avvicinarsi al dispositivo acceso.

MANEGGIARE IL COMPRESSORE CON CURA

Seguire le istruzioni di manutenzione. Utilizzare solo su una superficie solida e piana.

VERIFICARE LA PRESENZA DI PARTI DANNEGGIATE E PERDITE D'ARIA

Controllare sempre attentamente che tutti i dispositivi di protezione e le altre parti funzionino correttamente e svolgano la funzione prevista prima di continuare a utilizzare il compressore. Controllare che le parti mobili siano posizionate correttamente e verificare l'assenza di blocchi, crepe, allentamenti, perdite e altre condizioni che potrebbero comprometterne il funzionamento.

MANTENERE PULITE LE PRESE D'ARIA DELL'ALLOGGIAMENTO

Le aperture di ventilazione dell'alloggiamento devono essere pulite e prive di polvere per garantire una circolazione dell'aria senza ostacoli. Controllare le aperture a brevi intervalli per verificare l'accumulo di polvere o altre contaminazioni. Durante il funzionamento, mantenere una distanza dalle pareti, ecc. per garantire un'adeguata alimentazione d'aria (ad esempio, non utilizzare mai in un vano scaffale troppo stretto).

UTILIZZARE SOLO RICAMBI ORIGINALI

L'uso di ricambi non originali può comportare la perdita dei diritti di garanzia, difetti e danni consequenziali alla proprietà e lesioni personali. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che i connettori utilizzati siano compatibili con il serbatoio e siano stati collegati correttamente e in modo sicuro.

NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Contattare sempre il servizio clienti per eseguire riparazioni. Modifiche non autorizzate possono non solo compromettere le prestazioni del compressore, ma anche causare incidenti o lesioni a persone che non dispongono delle conoscenze e delle competenze necessarie per eseguire correttamente le riparazioni.

SPENGERE IL COMPRESSORE QUANDO NON È IN USO

Spegnere il compressore quando non è in uso e aprire la valvola di scarico per rilasciare l'aria compressa rimasta nel sistema.

NON UTILIZZARE OLI O LUBRIFICANTI

Il compressore è stato progettato per funzionare senza olio aggiuntivo o altri lubrificanti. Si prega di non oliare o lubrificare alcun componente. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.

FUSIBILE E CIRCUITO DI PROTEZIONE

Il compressore è dotato di vari circuiti di protezione. Se il segnale di pressione viene perso, il segnale di pressione viene interrotto o se la temperatura della macchina supera gli 85 °C, il circuito di protezione si attiva e il riempimento del serbatoio viene interrotto.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER BATTERIE E ACCUMULATORI

Leggere e osservare attentamente tutte le avvertenze di sicurezza per evitare pericoli e danni. Le batterie agli ioni di litio non devono essere esposte a calore eccessivo, fuoco o umidità. Non aprire, smontare, deformare o perforare le batterie. Evitare cortocircuiti e tenere gli oggetti metallici lontani dai contatti. Non saldare né brasare mai le batterie. Utilizzare solo tipi di batterie approvati per questo prodotto, con la stessa tensione e capacità. Caricare le batterie solo in caricatori idonei e approvati e non lasciarle mai incustodite. Durante la ricarica, le batterie non devono essere coperte e devono essere posizionate su una superficie solida e non infiammabile. Se una batteria è visibilmente danneggiata o perde elettrolita, rimuoverla immediatamente dal dispositivo. Evitare il contatto con pelle, occhi e mucose; in caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua e consultare un medico in caso di sintomi. Se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie e conservarle in un luogo fresco e asciutto con i poli isolati.

INFORMAZIONI SULLA LEGGE SULLE BATTERIE (BATTG / DIRETTIVA 2006/66/CE)

Le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Il simbolo del cassonetto barrato indica l'obbligo legale di raccogliere separatamente le batterie usate e di consegnarle a un punto di raccolta appropriato. Gli utenti finali sono tenuti a restituire gratuitamente le batterie usate ai punti di raccolta comunali o ai rivenditori. Prima della consegna, i poli — soprattutto nelle batterie al litio — devono essere isolati con nastro non conduttivo per evitare cortocircuiti. I simboli chimici (ad es. Li, Pb, Cd, Hg), se presenti sulla batteria, indicano la presenza di sostanze nocive.

INFORMAZIONI SULLA DIRETTIVA RAEE (WEEE / 2012/19/UE)

I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici. I dispositivi contrassegnati con il simbolo del cassonetto barrato con barra devono essere raccolti separatamente e consegnati ai punti di raccolta appropriati. Un corretto smaltimento contribuisce alla conservazione delle risorse e alla protezione dell'ambiente.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il produttore dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive UE applicabili. La dichiarazione di conformità UE completa può essere richiesta al produttore.

КОМПРЕССОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ БАЛЛОНОВ PCP AIRGUN

Заправляйте этим компрессором только те PCP-резервуары (Pre-Charged Pneumatic), которые предназначены для такого использования. Перед началом работы проверьте максимальное допустимое давление заполнения резервуара. Превышение максимально допустимого давления может привести к взрыву. Максимальный объем резервуара не должен превышать 1 литр, иначе компрессор может быть поврежден.

НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ УСТРОЙСТВО БЕЗ НАБЛЮДЕНИЯ И СОБЛЮДАЙТЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Никогда не эксплуатируйте устройство без наблюдения, чтобы избежать повреждения имущества третьих лиц или окружающей среды. Никогда не действуйте опрометчиво. Не рискуйте. Не эксплуатируйте компрессор, если вы переутомлены. Не используйте компрессор, если вы находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или сильных лекарственных препаратов. Никогда не направляйте сжатый воздух на людей или животных.

ИЗБЕГАЙТЕ МЕСТ С ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ ИЛИ ПРЯМЫМ ПОПАДАНИЕМ СОЛНЕЧНЫХ ЛУЧЕЙ, ПЫЛЬЮ ИЛИ ВЛАГОЙ

Использование при высоких температурах или прямом попадании солнечных лучей, в пыльных или влажных условиях не только сокращает срок службы устройства, но и ухудшает его работу, а также создает угрозу для вашей безопасности. Используйте устройство в хорошо проветриваемом месте, защищенном от солнечных лучей. Правильная температура окружающей среды составляет от +5 °C до +35 °C.

НИКОГДА НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ КОМПРЕССОР БЕЗ УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ

Эксплуатируйте компрессор только при наличии всех защитных устройств или устройств безопасности и их исправной работе. Если защитное устройство или устройство безопасности необходимо снять для проведения технического обслуживания или ремонта, перед повторным запуском компрессора необходимо убедиться, что защитные устройства или устройства безопасности установлены на место.

НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ДВИЖУЩИМСЯ ЧАСТЯМ

Всегда держите руки, пальцы и другие части тела подальше от движущихся частей компрессора.

ВСЕГДА НОСИТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ И СЛУХА

Вы и третьи лица должны всегда носить средства защиты, подходящие для рабочей среды, включая средства защиты слуха и защитные очки.

НОСИТЕ ПОДХОДЯЩУЮ ОДЕЖДУ

Не носите свободную одежду и украшения. Свободная одежда и украшения могут зацепиться за движущиеся части. Длинные волосы следует защищать сеткой для волос или аналогичным средством.

ОТКЛЮЧАЙТЕ ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Перед осмотром, обслуживанием, чисткой, заменой деталей или проверкой компрессора всегда отключайте все источники питания и убедитесь, что система компрессора находится в безнапорном состоянии.

ИЗБЕГАЙТЕ СЛУЧАЙНОГО ЗАПУСКА

Никогда не переносите компрессор, пока он подключен к источнику питания или пока система заполнена сжатым воздухом.

ХРАНИТЕ КОМПРЕССОР НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ

Когда компрессор не используется, храните его в сухом месте и защищайте от пыли. Держите компрессор в недоступном для детей месте. Обеспечьте защиту от несанкционированного доступа.

СЛЕДИТЕ ЗА ПОРЯДКОМ В МЕСТЕ РАБОТЫ

Беспорядок увеличивает риск получения травм. Убедитесь, что в месте работы нет лишних инструментов или предметов, и поддерживайте чистоту.

СОБЛЮДАЙТЕ БЕЗОПАСНОЕ РАССТОЯНИЕ

Посторонние лица должны соблюдать достаточное безопасное расстояние от рабочей зоны. Это безопасное расстояние должно составлять не менее 2 метров. К включенному устройству могут приближаться только проинструктированные лица.

ОБРАЩАЙТЕСЬ С КОМПРЕССОРОМ ОСТОРОЖНО

Соблюдайте инструкции по техническому обслуживанию. Работайте только на твердой, ровной поверхности.

ПРОВЕРЯЙТЕ НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ И УТЕЧЕК ВОЗДУХА

Перед продолжением использования компрессора всегда тщательно проверяйте все защитные устройства и другие детали на предмет правильной работы и назначенной

функциональности. Проверяйте подвижные детали на предмет правильного положения, затворов, трещин, креплений, утечек и других состояний, которые могут повлиять на работу.

СОДЕРЖИТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ КОРПУСА В ЧИСТОТЕ

Вентиляционные отверстия корпуса должны быть чистыми и свободными от пыли, чтобы обеспечить беспрепятственную циркуляцию воздуха. Регулярно проверяйте отверстия на наличие скоплений пыли или других загрязнений. Во время работы соблюдайте расстояние от стен и т. п., чтобы обеспечить достаточный приток воздуха (например, никогда не эксплуатируйте устройство в плотно закрытом отсеке полки).

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ

Использование неоригинальных запчастей может привести к потере гарантийных прав, дефектам и последующему материальному ущербу и травмам. Перед каждым использованием убедитесь, что используемые соединители совместимы с резервуаром и присоединены правильно и надежно.

НЕ МОДИФИЦИРУЙТЕ КОМПРЕССОР

Не модифицируйте компрессор. Для проведения ремонта всегда обращайтесь в службу поддержки клиентов. Несанкционированная модификация может не только ухудшить рабочие характеристики компрессора, но и привести к несчастным случаям или травмам людей, не имеющих необходимых знаний и опыта для правильного проведения ремонта.

ВЫКЛЮЧАЙТЕ КОМПРЕССОР, КОГДА ОН НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ

Выключайте компрессор, когда он не используется, и открывайте сливной клапан, чтобы выпустить сжатый воздух, оставшийся в системе.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАСЛА ИЛИ СМАЗКИ

Компрессор разработан для работы без дополнительного масла или других смазочных материалов. Не смазывайте и не смазывайте никакие компоненты. Это может привести к повреждению устройства.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ И ЗАЩИТНАЯ СХЕМА

Компрессор оснащен различными защитными схемами. При потере сигнала давления, нарушении сигнала давления или превышении температуры машины 85 °C активируется защитная схема и заполнение резервуара прерывается.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ И БАТАРЕЙ

Пожалуйста, внимательно прочитайте и соблюдайте все инструкции по безопасности, чтобы избежать опасностей и повреждений. Литий-ионные аккумуляторы нельзя подвергать воздействию чрезмерного тепла, огня или влаги. Не вскрывайте, не разбирайте, не деформируйте и не прокалывайте аккумуляторы. Избегайте короткого замыкания и держите металлические предметы вдали от контактов. Никогда не сваривать и не паять аккумуляторы. Используйте только те типы аккумуляторов, которые одобрены для данного изделия и имеют одинаковое напряжение и ёмкость. Заряжайте аккумуляторы только в подходящих, сертифицированных зарядных устройствах и никогда не оставляйте их без присмотра. Во время зарядки аккумуляторы не должны быть накрыты и должны находиться на твёрдой, негорючей поверхности.

Если аккумулятор видимо повреждён или из него вытекает электролит, немедленно извлеките его из устройства. Избегайте контакта с кожей, глазами и слизистыми; при контакте тщательно промойте пораженные участки водой и обратитесь к врачу при возникновении симптомов. При длительном неиспользовании извлекайте аккумуляторы из устройства и храните их в прохладном, сухом месте с изолированными выводами.

ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКОНЕ О БАТАРЕЯХ (BATTG / ДИРЕКТИВА 2006/66/ЕС)

Батареи и аккумуляторы нельзя выбрасывать в бытовой мусор. Символ зачёркнутого мусорного бака указывает на юридическое требование собирать использованные батареи отдельно и сдавать их в соответствующие пункты приёма. Пользователи обязаны сдавать использованные батареи бесплатно в муниципальные пункты сбора или в торговые точки. Перед сдачей выводы — особенно у литиевых аккумуляторов — должны быть изолированы непроводящей лентой для предотвращения короткого замыкания. Химические символы (например Li, Pb, Cd, Hg), если они нанесены на аккумулятор, указывают на содержание вредных веществ.

ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКОНЕ ОБ ЭЛЕКТРИЧЕСКОМ И ЭЛЕКТРОННОМ ОБОРУДОВАНИИ (WEEE / 2012/19/EU)

Электрическое и электронное оборудование нельзя выбрасывать с бытовым мусором. Устройство с символом зачёркнутого мусорного бака с линией должны собираться отдельно и передаваться в соответствующие пункты сбора. Правильная утилизация способствует сохранению ресурсов и защите окружающей среды.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Производитель заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям применимых директив ЕС. Полную декларацию о соответствии можно запросить у производителя.

KOMPRESOR JEST PRZEZNACZONY DO ZBIORNIKÓW PCP DO WIATROSTRZELI

Napełniaj tym kompresorem wyłącznie zatwierdzone zbiorniki sprężonego powietrza PCP (Pre-Charged Pneumatic). Sprawdź maksymalne ciśnienie napełniania zbiornika przed uruchomieniem. Przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia może prowadzić do wybuchu. Maksymalna pojemność zbiornika nie może przekraczać 1 litra; w przeciwnym razie kompresor może ulec uszkodzeniu.

NIE POZOSTAWIAJ URZĄDZENIA BEZ NADZORU I ZACHOWAJ ODPOWIEDNIA OSTROŻNOŚĆ

Nigdy nie używaj urządzenia bez nadzoru, aby uniknąć szkód dla osób trzecich lub otoczenia. Nigdy nie działaj pochopnie. Nie podejmuj ryzyka. Nie używaj kompresora, jeśli jesteś przemęczony. Nie używaj kompresora, jeśli jesteś pod wpływem alkoholu, narkotyków lub silnych leków. Nigdy nie kieruj sprężonego powietrza na ludzi lub zwierzęta.

UNIKAJ MIEJSC O WYSOKIEJ TEMPERATURZE LUB BEZPOŚREDNIM NASŁONECZNIENIU, ZBYT DUŻYM ZAPYLENIU LUB WILGOTNOŚCI

Używanie urządzenia w wysokich temperaturach lub przy bezpośrednim nasłonecznieniu, w warunkach zapylenia lub wilgoci nie tylko skraca jego żywotność, ale także pogarsza jego działanie i stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa. Urządzenie należy używać w dobrze wentylowanym miejscu, chronionym przed nasłonecznieniem. Prawidłowa temperatura otoczenia wynosi od +5°C do +35°C.

NIGDY NIE UŻYWAJ SPRĘŻARKI BEZ ZAŁOŻONYCH OSŁON

Sprężarkę można używać tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia ochronne lub zabezpieczające są na swoim miejscu i działają bez zarzutu. Jeśli trzeba zdjąć urządzenie ochronne lub zabezpieczające, żeby zrobić konserwację lub naprawę, przed ponownym uruchomieniem sprężarki trzeba koniecznie upewnić się, że urządzenia ochronne lub zabezpieczające zostały ponownie zamontowane.

NIE DOTYKAJ RUCHOMYCH CZĘŚCI

Zawsze trzymaj ręce, palce i inne części ciała z dala od ruchomych części sprężarki.

ZAWSZE NOŚ OCHRONĘ OCZU I SŁUCHU

Ty i osoby trzecie musicie zawsze nosić sprzęt ochronny odpowiedni do środowiska pracy, w tym ochronniki słuchu i okulary ochronne.

NOŚ ODPOWIEDNIE UBRANIE

Nie nos luźnej odzieży ani biżuterii. Luźna odzież i biżuteria mogą zostać wciągnięte przez

ruchome części. Długie włosy należy chronić siateczką lub podobnym nakryciem.

ODŁĄCZ ŹRÓDŁO ZASILANIA

Przed przystąpieniem do kontroli, serwisowania, czyszczenia, wymiany części lub sprawdzania sprężarki należy zawsze odłączyć wszystkie źródła zasilania i upewnić się, że układ sprężarki jest beczłiniowy.

UNIKAJ PRZYPADKOWEGO URUCHOMIENIA

Nigdy nie przenoś sprężarki, gdy jest ona nadal podłączona do źródła zasilania lub gdy układ jest wypełniony sprężonym powietrzem.

PRZECHOWYWANIE SPRĘŻARKI W WŁAŚCIWY SPOSÓB

Gdy sprężarka nie jest używana, należy ją przechowywać w suchym miejscu i chronić przed kurzem. Sprężarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Należy zapobiegać dostępowi osób nieuprawnionych.

UPEWNIJ SIĘ, ŻE MIEJSCE PRACY JEST UPRAZNIENIE

Balagan zwiększa ryzyko obrażeń. Upewnij się, że w całym miejscu pracy nie ma niepotrzebnych narzędzi ani przedmiotów i utrzymuj je w czystości.

ZACHOWAJ BEZPIECZNĄ ODLEGŁOŚĆ

Osoby postronne muszą zachować odpowiednią odległość bezpieczeństwa od miejsca pracy. Odległość ta powinna wynosić co najmniej 2 metry. Do włączonego urządzenia mogą zbliżać się wyłącznie osoby przeszkolone.

OBCHODŹ SIĘ Z KOMPRESOREM OSTROŻNIE

Postępuj zgodnie z instrukcjami konserwacji. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie na stabilnej, równej powierzchni.

SPRAWDZAJ, CZY NIE MA USZKODZONYCH CZĘŚCI I WYCIEZEK POWIETRZA

Przed dalszym użytkowaniem kompresora należy zawsze dokładnie sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające i inne części pod kątem prawidłowego działania i zamierzonej funkcjonalności. Sprawdzić, czy części ruchome są prawidłowo ustawione, czy nie ma zatworów, pęknięć, poluzowanych elementów mocujących, wycieków i innych czynników, które mogłyby zakłócić działanie urządzenia.

UTRZYMUJ OTWORY WENTYLACYJNE OBUDOWY W CZYSTOŚCI

Otwory wentylacyjne obudowy muszą być czyste i wolne od kurzu, aby zapewnić swobodną cyrkulację powietrza. Sprawdzaj otwory w krótkich odstępach czasu pod kątem gromadzenia się kurzu lub innych zanieczyszczeń. Podczas pracy utrzymuj odległość od ścian itp.,

aby zapewnić wystarczający dopływ powietrza (np. nigdy nie używaj urządzenia w ciasno dopasowanej poście).

UŻYWAJ WYŁĄCZNIE ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Użycie nieoryginalnych części zamiennych może skutkować utratą praw gwarancyjnych, uszkodzeniami oraz wynikającymi z nich szkodami materialnymi i obrażeniami ciała. Przed każdym użyciem upewnij się, że używane złącza są kompatybilne ze zbiornikiem i zostały prawidłowo i bezpiecznie zamocowane.

NIE MODYFIKUJ SPRĘŻARKI

Nie modyfikuj sprężarki. W celu przeprowadzenia naprawy należy zawsze skontaktować się z obsługą klienta. Nieautoryzowana modyfikacja może nie tylko pogorszyć wydajność sprężarki, ale także spowodować wypadki lub obrażenia osób, które nie posiadają niezbędnej wiedzy i doświadczenia do prawidłowego przeprowadzenia naprawy.

WYŁĄCZ SPRĘŻARKĘ, GDY NIE JEST UŻYWANA

Wyłącz sprężarkę, gdy nie jest używana, i otwórz zawór spustowy, aby uwolnić sprężone powietrze pozostałe w układzie.

NIE UŻYWAJ OLEJÓW ANI SMARÓW

Sprężarka została zaprojektowana do pracy bez dodatkowego oleju lub innych smarów. Nie smaruj ani nie naoliwaj żadnych elementów. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

BEZPIECZNIK I OBWÓD ZABEZPIECZAJĄCY

Sprężarka jest wyposażona w różne obwody zabezpieczające. W przypadku utraty sygnału ciśnienia, zakłócenia sygnału ciśnienia lub przekroczenia temperatury urządzenia powyżej 85 °C, obwód zabezpieczający zostaje aktywowany i napełnianie zbiornika zostaje przerwane.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA AKUMULATORÓW I BATERII

Proszę dokładnie przeczytać i przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć zagrożeń i uszkodzeń. Akumulatorów litowo-jonowych nie wolno narażać na nadmierne ciepło, ogień ani wilgoć. Nie otwierać, nie demontować, nie deformować ani nie przebiegać akumulatorów. Unikać zwarcia i trzymać metalowe przedmioty z dala od styków. Nie wolno spawać ani lutować akumulatorów. Używać wyłącznie typów akumulatorów dopuszczonych do tego produktu, o takiej samej wartości napięcia i pojemności. Ładować akumulatory tylko w odpowiednich, zatwierdzonych ładowarkach i nigdy nie pozostawiać ich bez nadzoru. Podczas ładowania akumulatorów nie należy przykrywać; powinny leżeć na stabilnej, niepalnej powierzchni. Jeśli akumulator jest widocznie uszkodzony lub wycieka

elektrolit, należy natychmiast usunąć go z urządzenia. Unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi; w razie kontaktu przemyć dużą ilością wody i w przypadku dolegliwości zasięgnąć porady lekarza. W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu należy wyjąć akumulatory z urządzenia i przechowywać je w chłodnym, suchym miejscu z odizolowanymi biegunami.

INFORMACJE DOTYCZĄCE USTAWY O BATERIACH (BATTG / DYREKTYWA 2006/66/WE)

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych. Symbol przekreślonego kosza na śmieci wskazuje na prawny obowiązek oddzielnego zbierania zużytych baterii i przekazywania ich do odpowiedniego punktu zwrotu. Użytkownicy końcowi są zobowiązani do bezpłatnego oddawania zużytych baterii do punktów komunalnych lub punktów sprzedaży. Przed oddaniem bieguny — zwłaszcza w akumulatorach litowych — należy zabezpieczyć taśmą nieprzewodzącą, aby zapobiec zwarciu. Symbole chemiczne (np. Li, Pb, Cd, Hg), jeżeli występują na baterii, wskazują na obecność substancji szkodliwych.

INFORMACJE DOTYCZĄCE USTAWY O ZUŻYTYM SPRZĘCIE ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM (WEEE / 2012/19/UE)

Sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać z odpadami komunalnymi. Urządzenia oznaczone symbolem przekreślonego kosza z linią należy zbierać oddzielnie i oddawać do odpowiednich punktów zbiórki. Prawidłowa utylizacja przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych oraz środowiska.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Producent oświadcza, że ten produkt spełnia zasadnicze wymagania obowiązujących dyrektyw UE. Pełną deklarację zgodności UE można uzyskać od producenta.

TR

KOMPRESÖR, PCP HAVA TABANCASI TANKLARI İÇİN TASARLANMISTIR

Bu kompresörü yalnızca bu amaç için onaylanmış PCP (Pre-Charged Pneumatic) hava tanklarını doldurmak için kullanın. Çalıştırmadan önce tankın maksimum dolum basıncını kontrol edin. Maksimum izin verilen basıncın aşılması patlamaya yol açabilir. Tank kapasitesi 1 litreyi geçmemelidir; aksi takdirde kompresör zarar görebilir.

GÖZETİMSİZ ÇALIŞTIRMAYIN VE GEREKLİ ÖZENİ GÖSTERİN

Üçüncü şahıslara veya çevrenize zarar vermek için cihazı asla gözetimsiz çalıştırmayın. Asla aceleci davranmayın. Risk almayın. Aşırı yorgunsanız kompresörü çalıştırmayın. Alkol, uyuturucu veya güçlü ilaçların etkisi altındaysanız kompresörü kullanmayın. Sıkıştırılmış havayı asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.

YÜKSEK SICAKLIK VEYA DOĞRUDAN GÜNEŞ IŞIĞI, TOZ OLUŞUMU VEYA NEMLİ ORTAMLARDAN KAÇININ

Yüksek sıcaklık veya doğrudan güneş ışığı, tozlu veya nemli ortamlarda kullanım, cihazın hizmet ömrünü kısaltmakla kalmaz, aynı zamanda işlevini de bozar ve güvenliğinizi tehlikeye atar. Cihazı, güneş ışığından korunan, iyi havalandırılan bir yerde kullanın. Doğru ortam sıcaklığı +5°C ile +35°C arasındadır.

KORUMA ÖRTÜLERİ YERLEŞTİRİLMEDEN KOMPRESÖRÜ ASLA ÇALIŞTIRMAYIN

Kompresörü yalnızca tüm koruyucu cihazlar veya güvenlik cihazları yerinde ve mükemmel çalışır durumda olduğunda çalıştırın. Bakım veya onarım çalışmaları için bir koruyucu cihaz veya güvenlik cihazının çıkarılması gerekiyorsa, kompresörü yeniden çalıştırmadan önce koruyucu cihazların veya güvenlik cihazlarının yeniden takıldığından emin olun.

HAREKETLİ PARÇALARA DOKUNMAYIN

Ellerinizi, parmaklarınızı ve vücudunuzun diğer kısımlarını kompresörün hareketli parçalarından daima uzak tutun.

DAİMA GÖZ VE İŞİTME KORUYUCU KULLANIN

Siz ve üçüncü şahıslar, işitme koruyucu ve güvenlik gözlükleri dahil olmak üzere çalışma ortamına uygun koruyucu ekipmanları daima kullanmalısınız.

UYGUN KIYAFETLER GİYİN

Geniş giysiler veya takılar giymeyin. Geniş giysiler ve takılar hareketli parçalara takılabilir. Uzun saçları saç fileli veya benzeri bir şeyle koruyun.

GÜÇ KAYNAĞINI KESİN

Kompresörü incelemeyen, bakımını yapmadan, temizlemeden, parçalarını değiştirmeden veya kontrol etmeden önce, her zaman tüm güç kaynaklarını kesin ve kompresör sisteminin basınçsız olduğundan emin olun.

YANLIŞLIKLARLA ÇALIŞMAYI ÖNLEYİN

Kompresör hala güç kaynağına bağlıyken veya sistem basınçlı hava ile dolu iken asla taşımayın.

KOMPRESÖRÜ UYGUN ŞEKİLDE SAKLAYIN

Kullanılmadığında kompresörü kuru bir yerde saklayın ve tozdan koruyun. Kompresörü çocuklardan uzak tutun. Yetkisiz erişimin önleniğinden emin olun.

ÇALIŞMA ALANININ DÜZENLİ OLDUĞUNDAN EMİN OLUN

Günlüklik yaralanma riskini artırır. Çalışma alanının tamamında gereksiz alet veya nesnelerin

bulunmadığından emin olun ve alanı temiz tutun.

GÜVENLİ MESAFEYİ KORUYUN

Üçüncü şahıslar çalışma alanından yeterli güvenlik mesafesini korumalıdır. Bu güvenlik mesafesi en az 2 metre olmalıdır. Sadece talimat verilen kişiler çalışır durumda olan cihaza yaklaşabilir.

KOMPRESÖRÜ DİKKATLİ KULLANIN

Bakım talimatlarına uyun. Yalnızca sağlam ve düz bir yüzeyde çalıştırın.

HASARLI PARÇALARA VE HAVA KAÇAKLARINA DİKKAT EDİN

Kompresörü kullanmaya devam etmeden önce, tüm koruyucu cihazların ve diğer parçaların düzgün çalıştığını ve amaçlanan işlevselliğe sahip olduğunu her zaman dikkatlice kontrol edin. Hareketli parçaların doğru konumda olup olmadığını, tıkanma, çatlak, sabitleme, sızıntı ve çalışmayı engelleyebilecek diğer durumları kontrol edin.

GÖVDENİN HAVALANDIRMA DELİKLERİNİ TEMİZ TUTUN

Hava sirkülasyonunun engellenmemesi için gövdenin havalandırma delikleri temiz ve tozsuz olmalıdır. Kısa aralıklarla deliklerde toz birikimi veya diğer kirlenmeler olup olmadığını kontrol edin. Çalışma sırasında, yeterli hava beslemesi sağlamak için duvarlardan vb. uzak durun (örneğin, sıkı bir şekilde kapanan raf bölmesinde asla çalıştırmayın).

SADECE ORJİNAL YEDEK PARÇALAR KULLANIN

Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması, garanti haklarının kaybına, arızalara, maddi hasara ve kişisel yaralanmalara neden olabilir. Her kullanımdan önce, kullanılan konektörlerin tankla uyumlu olduğundan ve doğru ve güvenli bir şekilde takıldığından emin olun.

KOMPRESÖRÜ DEĞİŞTİRMİYİN

Kompresörü değiştirmeyin. Onarımlar için daima müşteri hizmetlerine başvurun. Yetkisiz değişiklikler, kompresörün performansını bozmakla kalmaz, onarımları doğru bir şekilde yapmak için gerekli bilgi ve uzmanlığa sahip olmayan kişilerin kazalara veya yaralanmalara maruz kalmasına da neden olabilir.

KULLANILMAYAN KOMPRESÖRÜ KAPATIN

Kullanılmayan kompresörü kapatın ve sistemde kalan basınçlı havayı boşaltmak için tahliye vanasını açın.

YAĞ VEYA YAĞLAYICI KULLANMAYIN

Kompresör, ek yağ veya diğer yağlayıcılar olmadan çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Lütfen hiçbir parçaya yağ veya yağlayıcı sürmeyin. Aksi takdirde cihaz zarar görebilir.

SİGORTA VE KORUMA DEVRESİ

Kompresör, çeşitli koruma devreleri ile donatılmıştır. Basınç sinyali kaybolursa, basınç sinyali kesintiye uğrarsa veya makinenin sıcaklığı 85 °C'yi aşarsa, koruma devresi devreye girer ve tankın doldurulması kesilir.

PİLLER VE AKÜLER İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

Tehtikeleri ve hasarları önlemek için lütfen tüm güvenlik uyarılarını tamamen okuyun ve uygulayın. Lityum-iyon piller aşırı ısıya, ateşe veya neme maruz bırakılmamalıdır. Pilleri açmayın, sökmeyin, deforme etmeyin ve delmeyin. Kısa devreden kaçının ve metal nesneleri temas noktalarından uzak tutun. Pilleri asla kaynak yapmayın veya lehimlemeyin. Bu ürün için onaylanmış, aynı voltaj ve kapasiteye sahip pil tiplerini kullanın. Pilleri yalnızca uygun ve onaylı şarj cihazlarında şarj edin ve asla gözetimsiz bırakmayın. Şarj sırasında piller örtülmemelidir ve sağlam, yanmaz bir yüzey üzerinde durmalıdır. Bir pil görünür şekilde hasarlıysa veya elektrolit sızdırıyorsa, hemen cihazdan çıkarın. Cilt, göz ve mukozalara temastan kaçının; temas halinde bol suyla yıkayın ve rahatsızlık durumunda doktora danışın. Cihaz uzun süre kullanılmıyacaksa pilleri çıkarın ve serin, kuru bir yerde kutupları izole edilmiş şekilde saklayın.

PİL YASASI (BATTG / DIREKTIF 2006/66/EC) HAKKINDA BİLGİLENDİRME

Piller ve aküler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Üzeri çizili çöp kutusu sembolü, kullanılmış pillerin ayrı toplanması ve uygun bir toplama noktasına verilmesi gerektiğini gösterir. Son kullanıcılar, kullanılmış pilleri belediye toplama noktalarına veya satış noktalarına ücretsiz olarak iade etmekle yükümlüdür. İade etmeden önce özellikle lityum pillerde kutuplar kısa devreyi önlemek için yalıtkan bantla kapatılmalıdır. Pil üzerinde bulunan kimyasal semboller (örn. Li, Pb, Cd, Hg), zararlı maddeler içerdiğini gösterir.

ELEKTRİKLI VE ELEKTRONİK EKİPMAN YÖNETMELİĞİ BİLGİLERİ (WEEE / 2012/19/EU)

Elektrikli ve elektronik cihazlar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Üzeri çizili çöp kutusu ve alt çizgi bulunan sembolle işaretli cihazlar ayrı toplanmalı ve uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Doğru şekilde bertaraf etmek, kaynakların korunmasına ve çevrenin korunmasına katkı sağlar.

AB UYGUNLUK BEYANI

Üretici, bu ürünün ilgili AB direktiflerinin temel gerekliliklerini karşıladığını beyan eder. Tam AB uygunluk beyanı üreticiden talep edilebilir.

Notes

TECHNICAL DATA

Technische Daten | Données Techniques | Datos Técnicos | Dati Tecnici | Технические Характеристики | Dane Techniczne | Teknik veriler

POWER SUPPLY TYPE Art der Stromversorgung Type d'alimentation Tipo de alimentación Tipo di alimentazione Тип питания Rodzaj zasilania Güç besleme tipi	Rechargeable Battery 18 V
LENGTH Länge Longueur Longitud Lunghezza Длина Długość Uzunluk	370 mm
WIDTH Breite Largeur Anchura Larghezza Ширина Szerokość Genişlik	89 mm
HEIGHT Höhe Hauteur Altura Altezza Высота Wysokość Yükseklik	183 mm
WEIGHT Gewicht Poids Peso Peso Bec Waga Ağırlık	6,1 kg
INFLATION RATE Füllgeschwindigkeit Vitesse de remplissage Velocidad de llenado Velocità di riempimento Скорость заполнения Prędkość napełniania Dolum hızı	4 L/min
POWER el. Leistung Puissance Potencia Potenza Мощность Moc Güç	180 W
RATED CURRENT Nennstrom Courant Corriente Corrente Ток Prąd Akım	10 A
MAXIMUM PRESSURE Maximaldruck Pression maximale Presión máxima Pressione massima Максимальное давление Maksymalne ciśnienie Maksimum basınç	300 bar / 4350 psi
MAXIMUM CONTINUOUS RUN TIME Maximale Laufzeit am Stück Temps de fonctionnement continu maximal Tiempo máximo de funcionamiento continuo Durata massima di funzionamento continuo Максимальное время непрерывной работы Maksymalny czas pracy ciągłej Maksimum kesintisiz çalışma süresi	≤ 50 min
MAXIMUM FILLING VOLUME Maximales Füllvolumen Volume de remplissage maximal Volumen máximo de llenado Volume massimo di riempimento Максимальный объем заполнения Maksymalna objętość napełniania Maksimum dolum hacmi	≤ 1 L
NOISE LEVEL Lautstärke Niveau sonore Nivel de ruido Livello di rumorosità Уровень шума Poziom hałasu Gürültü seviyesi	80 dB

EN We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information | **DE** Änderungen in Farbe und Design sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr | **FR** Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et erreur. Toutes les données sont fournies sans garantie | **ES** Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía | **IT** Con riserva di modifiche di colore e di design, di miglioramenti tecnici, di errori di stampa e di sbagli. Tutte le informazioni senza garanzia | **RU** Изменения цвета и дизайна, а также технические улучшения, опечатки и ошибки не исключены. Мы не гарантируем точность сведений | **PL** Zastrzegamy sobie prawo do pomyłek, błędów w druku, zmian koloru i designu, jak również do wprowadzania technicznych ulepszeń. Wszystkie informacje bez gwarancji | **TR** Renk, tasarım ve teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır. Baskı hatalarından ya da hatalı bilgilerden dolayı yasal sorumluluk kabul edilmez. Bilgiler için garanti verilmez.

UMAREX GmbH & Co. KG

Donnerfeld 2 · 59757 Arnsberg · Germany
service@umarex.de

